

01-5300KD

PRZYSTAWKA TOALETOWA TOALETNÍ PODPĚRA TOALETNÁ OPORA OPORA ZA STRANIŠČE

i

PL Instrukcja obsługi
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo

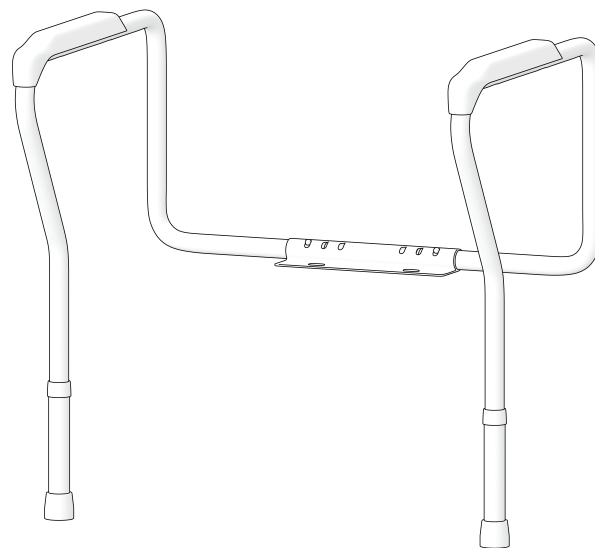


PL Niniejszą instrukcję obsługi POWINIEN otrzymać użytkownik produktu. PRZED ROZPOCZĘCIEM korzystania z tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do wglądu w przyszłości.

CZ Tento návod k použití MUSÍ být vydán uživateli produktu. NEŽ tento produkt použijete, MUSÍTE si přečíst tento návod k použití a uschovat si jej pro budoucí potřebu.

SK Tento návod sa MUSÍ odovzdať používateľovi výrobku. PRED použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípad potreby v budúcnosti..

SL Ta navodila za uporabo je TREBA izročiti uporabniku izdelka. PRED uporabo tega izdelka je TREBA skrbno prebrati ta navodila za uporabo in jih shraniti za morebitno prihodnjo uporabo.



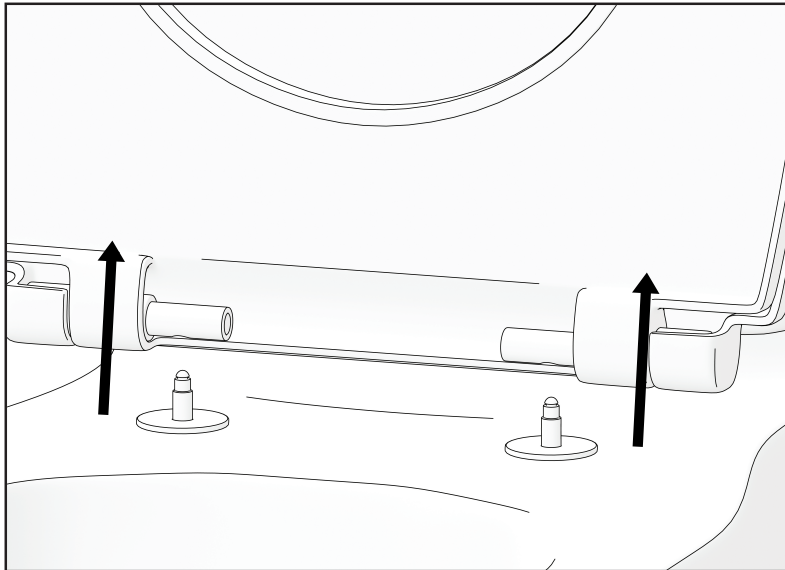
PL

CZ

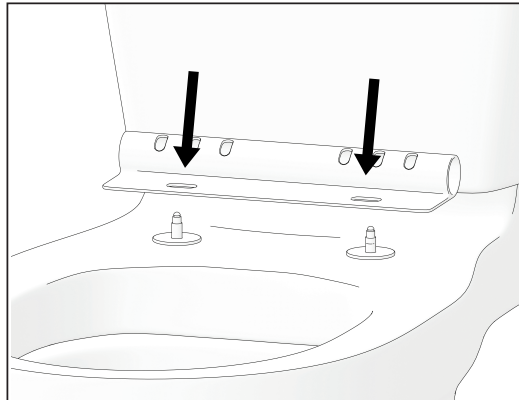
SK

SL

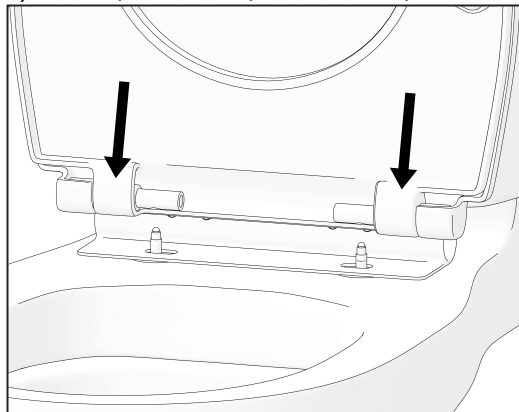
Rysunek 1 / Obrázek 1 / Obrázok č. 1 / Slika 1



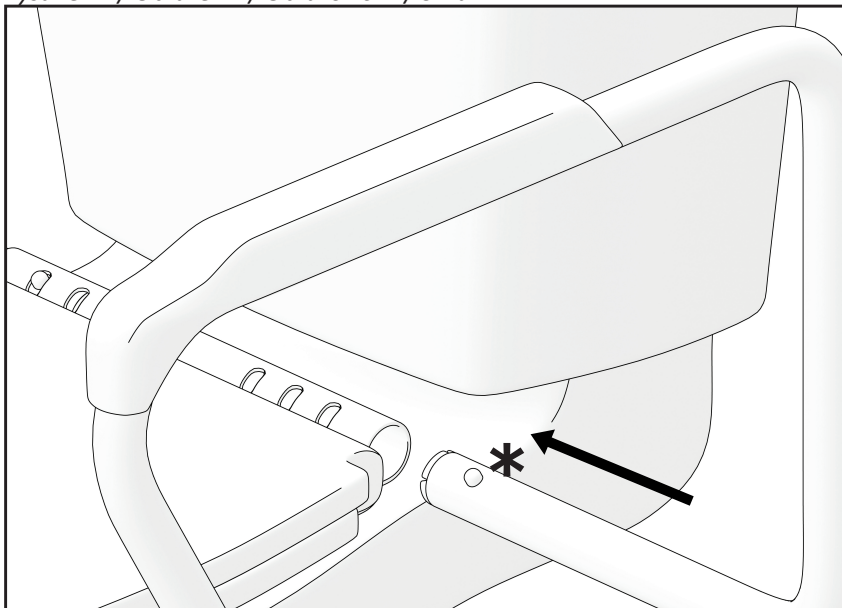
Rysunek 2 / Obrázek 2 / Obrázok č. 2 / Slika 2



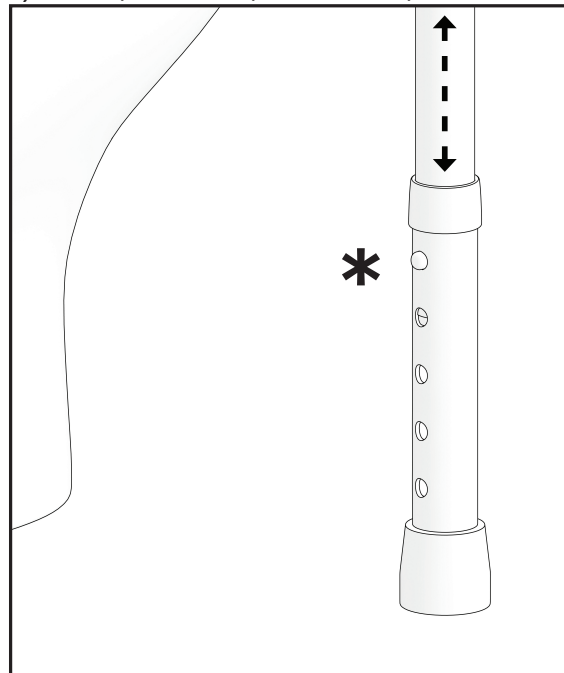
Rysunek 3 / Obrázek 3 / Obrázok č. 3 / Slika 3



Rysunek 4 / Obrázek 4 / Obrázok č. 4 / Slika 4



Rysunek 5 / Obrázek 5 / Obrázok č. 5 / Slika 5



PL**SYMBOLE**

W niniejszej instrukcji obsługi ostrzeżenia są oznaczone symbolami. Oznaczenia ostrzegawcze posiadają nagłówek wskazujący stopień zagrożenia lub podstawowe informacje.



Zawiera podstawowe informacje, zalecenia i informacje dotyczące wydajnego, bezproblemowego użytkowania.



OSTRZEŻENIE / UWAGA - aby wskazać, że podczas obsługi urządzenia konieczne jest zachowanie ostrożności. Aby wskazać, że w danej sytuacji wymagana jest uwaga osoby obsługującej lub wykonanie czynności w celu uniknięcia niepożądanych konsekwencji



UWAGA! Ten znak jest używany przy bardzo ważnych częściach związanych z twoim bezpieczeństwem. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**OSTRZEŻENIE**

Przystawka toaletowa jest przeznaczona do użytkowania tylko przez jedną osobę

**OSTRZEŻENIE**

Zabrania się przekraczania maksymalnego bezpiecznego obciążenia produktu.

**UWAGA**

Podczas rozpakowywania należy pamiętać o ryzyku obrażeń w wyniku uwieszenia palców pomiędzy częściami produktu.

**OSTRZEŻENIE**

Podczas użytkowania należy zapewnić równomierne obciążenie podłokietników.

**UWAGA**

Przed użyciem należy sprawdzić, czy wciśnięte zostały prawidłowo wszystkie przyciski.

OGÓLNE

WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące obchodzenia się z produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie zapoznać się z Instrukcją użytkowania i stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Przystawka toaletowa jest wykonana z aluminium anodowanego i posiada plastikowe podłokietniki posiadające powłokę antypoślizgową. Przystawka posiada regulację wysokości i szerokości, co umożliwia dopasowanie urządzenia do potrzeb użytkownika. Przystawka jest przeznaczona do użycia wszędzie tam, gdzie nie można zamontować poręczy do ściany lub podłogi.

PRZEDMOWA

Dziękujemy za zaufanie okazanie firmie Kid-Man®. Każdy produkt jest fabrycznie sprawdzany i w idealnym stanie. Życzymy powodzenia i mamy nadzieję, że przystawka toaletowa UAB Kasko Group | Kid-Man® spełni Państwa oczekiwania.

GWARANCJA

Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje przeprowadzone bez zgody producenta powodują wygaśnięcie odpowiedzialności producenta. Obejmuje to przekraczanie maksymalnych obciążeń użytkowania i używanie produktu w niewłaściwy sposób. Gwarancja jest ważna tylko z właściwie wypełnioną kartą gwarancyjną. UAB Kasko Group | Kid-Man® (zwany dalej Producentem) po otrzymaniu reklamowanego towaru od kupującego w ciągu 4 tygodni podejmuje decyzję o rozpatrzeniu reklamacji w ramach gwarancji. Jeśli problem nie jest objęty gwarancją, a klient wyrazi na to zgodę, Producent, jeśli to możliwe, naprawi problem. Wszelkie koszty, w tym koszty transportu, ponosi klient. Naprawa gwarancyjna nie powoduje przedłużenia gwarancji.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- użytkowania niezgodnego z Instrukcją;
- nieprawidłowego użytkowania;
- normalnego zużycia;
- nieprawidłowej regulacji lub montażu przez nabywcę lub modyfikacji wykonanych przez osoby trzecie;
- użycia akcesoriów innych, niż akcesoria oryginalne lub zalecane przez Producenta;
- samodzielnie wykonanych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

NORMY I PRZEPISY

Przystawka toaletowa spełnia wymagania:

a) ROZPORZĄDZENIA (UE) 2017/745 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 5 kwietnia 2017 r. w sprawie wyrobów medycznych zmieniającego dyrektywę 2001/83/WE, rozporządzenia (WE) nr 178/2002 oraz rozporządzenia (WE) nr 1223/2009 oraz uchylającego dyrektywy Rady 90/385/EWG i 93/42/EWG.

OKRES EKSPLOATACJI

Przewidywany okres eksploatacji wynosi 5 (pięć) lat, zakładając, że produkt będzie używany codziennie zgodnie z instrukcją, wytycznymi dotyczącymi konserwacji i przeznaczeniem wskazanym w niniejszej instrukcji obsługi. Po upływie takiego okresu przystawka toaletowa jest przeznaczona do recyklingu. Przystawki toaletowej nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami (patrz rozdział „UTYLIZACJA”).

INFORMACJE O PRODUCENCIE

Producent: UAB „Kasko Group” (zarejestrowany znak towarowy Kid-Man®)

Adres A.Vivulskio 12D, Wilno, Litwa,

Telefon +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Strona internetowa www.kid-man.com

INFORMACJE O PRODUKCIE

Produkt: PRZYSTAWKA TOALETOWA

Model: 01-5300KD

REF.: 01-5300KD

PRZEZNACZENIE I WSKAZANIA

Przystawka toaletowa 01-5300KD to urządzenie zapewniające dodatkowe podparcie osobie o ograniczonej mobilności ruchowej podczas korzystania z toalety.

PRZECIWWSKAZANIA

Brak przeciwwskazań pod warunkiem użytkowania przystawki zgodnie z przeznaczeniem.

WSKAZANI UŻYTKOWNICY

Przystawka toaletowa 01-5300KD zapewnia dodatkowe podparcie osobom z dysfunkcjami i ograniczeniami ruchowymi podczas korzystania z toalety. Maks waga osoby wynosi 100 kg.



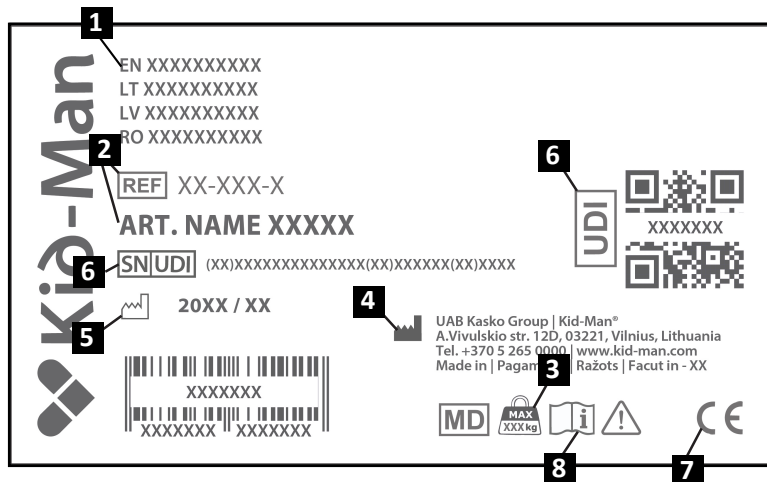
OSTRZEŻENIE

Ryzyko wypadku. Zabrania się przekraczania maksymalnego obciążenia produktu.

ETYKIETA PRODUKTU

Etykieta identyfikacyjna przymocowana jest do ramy przystawki toaletowej (patrz rysunek).

1. Produkt
2. Wzór
3. Maksymalne obciążenie
4. Producent / dane kontaktowe
5. Data produkcji
6. Kod UDI (uniwersalny identyfikator urządzenia)/ SN (numer seryjny).
7. Znak CE
8. Zapoznaj się z instrukcją użytkowania



ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Przystawka toaletowa 01-5300KD jest dostarczana w kartonie i jest gotowa do użycia. Po rozpakowaniu opakowanie należy, jeśli to możliwe zachować. Może być potrzebny później do przechowywania lub zwrotu urządzenia.

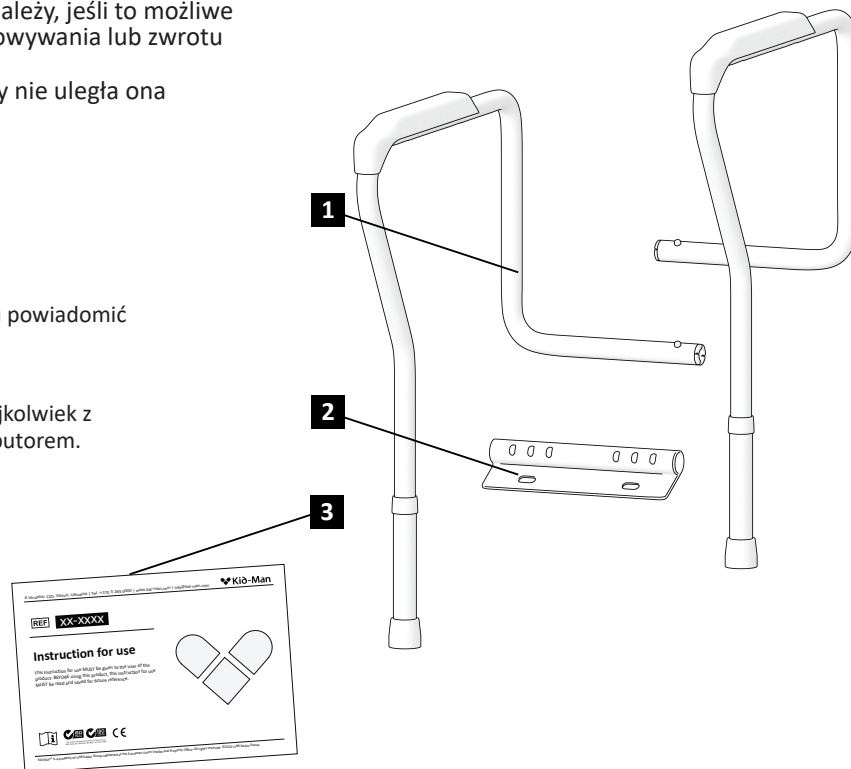
Po otrzymaniu przesyłki prosimy o sprawdzenie, czy nie uległa ona uszkodzeniu w transporcie.

Zawartość opakowania:

1. 2 x boczne podpórki
2. 1 x wspornik montażowy
3. Instrukcja obsługi

i W przypadku zauważenia uszkodzeń należy od razu powiadomić firmę transportową.

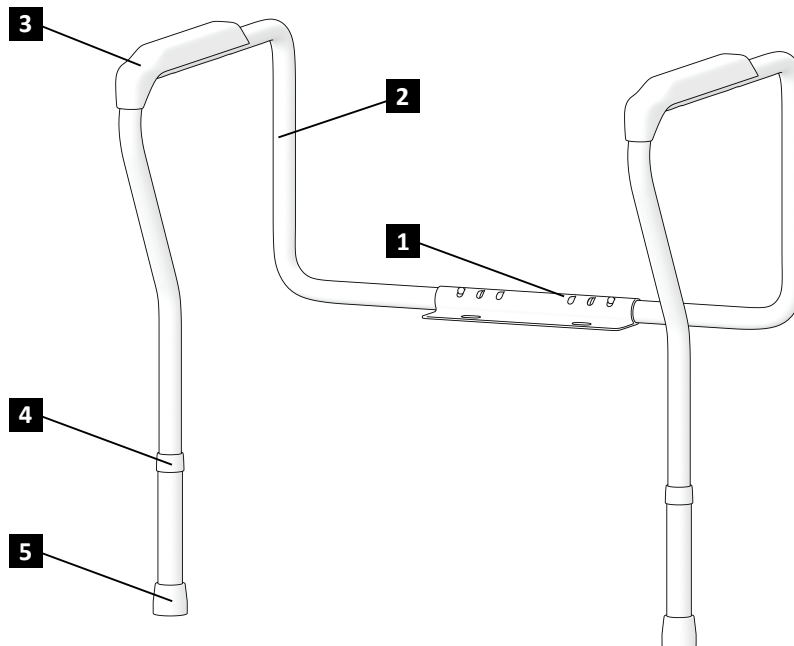
i Sprawdź zawartość opakowania i jeśli brakuje jakiegokolwiek z poniższych części, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem.



CZĘŚCI I FUNKCJE

Przegląd

1. Wspornik montażowy
2. Podpórki
3. Rączka
4. Regulacja wysokości
5. Wskazówka



MONTAŻ PRZYSTAWKI TOALETOWEJ

1. Zdemontuj deskę sedesową, pokrywę i elementy mocujące do muszli klozetowej. (Rysunek 1)
2. Ustaw równo otwory wspornika montażowego i otwory przystawki z płaską powierzchnią muszli. Rurka wspornika powinna być skierowana do tyłu toalety. (Rysunek 2)
3. Ustaw deskę i pokrywę z powrotem na wsporniku montażowym i użyj istniejących okuć, aby zamocować i dokręcić pokrywę. (Rysunek 3)
4. Wsuń boczne podpórki do wspornika. Wciśnij sprężynowe przyciski, aby rozsunąć boczne podpórki na odpowiednią szerokość. (Rysunek 4)
5. Aby wyregulować wysokość przystawki, użyj przycisków sprężynowych, aby przesunąć nogę w górę lub w dół do odpowiedniej wysokości. (Rysunek 5)



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palca podczas montażu przystawki toaletowej!

KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, należy regularnie przeprowadzać następujące kontrole i konserwację lub zlecić ich wykonanie innej osobie. Poniżej znajdziesz zalecany harmonogram konserwacji.

	Przed użyciem	Raz w tygodniu	Raz w miesiącu	Raz w roku
Kontrola prawidłowego osadzenia pokrywy i wspornika.	X			
Kontrola zamocowania przycisków sprężynowych	X			
Kontrola wizualna		X		



OSTRZEŻENIE

Naprawy, czyszczenie lub regulacja przystawki toaletowej może wykonywać autoryzowany serwisant, gdy nikt nie korzysta z przystawki toaletowej.

OBSŁUGA

Aby wyregulować szerokość i wysokość przystawki toaletowej, należy postępować zgodnie z wytycznymi w rozdziale „MONTAŻ” odpowiednio punkt 4) i 5).

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Porzystawkę toaletową należy utrzymywać w czystości. Zbierający się kurz należy wytrzeć ściereczką lub wilgotną szmatką nasączoną łagodnym detergentem.

PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania światła słonecznego.

WARUNKI OTOCZENIA

Przystawkę toaletową należy przechowywać w następujących warunkach:

- Temperatura otoczenia: -20°C do +40°C;
- Wilgotność względna 20% do 75%;

PONOWNE UŻYCIE

Przystawka toaletowa nadaje się do ponownego użycia. Należy podjąć następujące działania: Czyszczenie i dezynfekcja (patrz rozdział „CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA”); Kontrola (patrz rozdział „KONSERWACJA”).

Przystawkę toaletową należy dostosować dla nowego użytkownika zgodnie z dokumentacją serwisową.

UTYLIZACJA

Pamiętaj o środowisku i utylizuj przystawkę toaletową we właściwy sposób. Utylizacja podlega przepisom krajowym i lokalnym. Aby zapewnić prawidłowy recykling przystawki toaletowej, skontaktuj się z lokalnymi instytucjami, zakładem utylizacji lub fabrycznym serwisem.

SPECYFIKACJA

Maksymalne bezpieczne obciążenie	100 kg
Wysokość całkowita	63 - 74 cm
Szerokość całkowita	56 - 66 cm
Szerokość między podłokietnikami	47 - 58 cm

i Wszystkie użyte materiały są zabezpieczone przed korozją. Używamy wyłącznie materiałów i komponentów zgodnych z przepisami REACH.

INCYDENTY

Każdy poważny incydent, który miał miejsce w związku z urządzeniem, należy zgłosić UAB Kasko Group | Kid-Man® oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Dane kontaktowe
UAB Kasko Group | Kid-Man® (zarejestrowany znak towarowy Kid-Man®)
Adres A.Vivulskio 12D, Wilno, Litwa,
Telefon +370 5 265 0000
E-mail info@kid-man.com
Strona internetowa www.kid-man.com



CZ

SYMBOLY

V tomto návodu k použití jsou varování vyznačena symboly. Varovné symboly jsou doprovozeny nadpisem, který uvádí závažnost nebezpečí nebo základní informace.



Podává základní informace, doporučení a informace o efektivním a bezproblémovém užívání.



VAROVÁNÍ / UPOZORNĚNÍ - značí, že za provozu zařízení je třeba dbát opatrnosti. Značí, že aktuální situace vyžaduje pozornost obsluhy nebo zásah obsluhy, aby se zamezilo nežádoucím následkům.



POZOR! Tato značka se používá pro velmi důležité části související s Vaší bezpečností. Podívejte se prosím do návodu k použití.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

**VAROVÁNÍ**

Tato toaletní podpěra je vhodná pouze k používání jednou osobou.

**VAROVÁNÍ**

Je zakázáno překračovat maximální bezpečnou nosnost produktu.

**POZOR**

Při vybalování si buďte vědomi rizika úrazu přiskřípnutím prstů mezi součástmi výrobku.

**VAROVÁNÍ**

Při používání je třeba zatěžovat obě ramenní podpěry stejnoměrně.

**POZOR**

Před použitím se ujistěte, zda jsou řádně aktivována všechna tlačítka.

OBECNÉ

ÚVOD

Tento návod k použití obsahuje důležité informace o správné manipulaci s výrobkem. Abyste zajistili bezpečné používání výrobku, důkladně si přečtete návod k použití a postupujte podle bezpečnostních pokynů. Toaletní podpěra je vyrobena z anodicky oxidovaného hliníku s plastovými protiskluzovými pažními opěrkami. Nastavitelná šířka a výška. Vhodné pro chodby různých šířek. Používá se tam, kde není žádoucí nebo možné připevnit konzoly ke stěně nebo k podlaze.

PŘEDMLUVA

Děkujeme Vám za důvěru, kterou prokazujete značce Kid-Man®. Každý výrobek je v továrně zkontrolován a opouští nás v bezvadném stavu. Přejeme Vám mnoho úspěchů a doufáme, že toaletní podpěra od UAB Kasko Group | Kid-Man® bude mít pozitivní dopad na Vaš každodenní život.

ZÁRUKA

Poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Veškeré neoprávněné úpravy provedené bez svolení výrobce budou mít za následek zánik platnosti záruky. Sem patří například překročení maximálních uživatelských zatížení a používání produktu nesprávným způsobem. Záruka platí jen, je-li úplně vyplněn záruční list. UAB Kasko Group | Kid-Man® (dále jen Výrobce) po převzetí reklamovaného zboží od zákazníka nejpozději do 4 týdnů rozhodne, zda lze problém řešit cestou záruky. Jestliže se na problém záruka nebude vztahovat a zákazník s tím bude souhlasit, Výrobce, bude-li možno, problém opraví. Veškeré náklady, včetně nákladů na přepravu, musí uhradit zákazník. Záruční oprava neznamená prodloužení záruky.

OMEZENÍ ZODPOVĚDNOSTI

Výrobce nenese zodpovědnost za škody vyplývající z následujícího:

- Nedodržení Návodu k použití;
- Nesprávné užívání;
- Přirozené opotřebení;
- Nesprávná montáž nebo seřízení zákazníkem nebo technické úpravy provedené třetí stranou;
- Používání neschváleného příslušenství dodaného třetími stranami namísto schváleného příslušenství od Výrobce;
- Neoprávněné úpravy nebo užívání nevhodného náhradního dílu.

NORMY A PŘEDPISY

Tato toaletní podpěra vyhovuje požadavkům následujících směrnic:

a) PŘEDPIS (EU) 2017/745 EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY z 5. dubna 2017 o lékařských zařízeních, kterým se upravuje Směrnice 2001/83/ES, Předpis (ES) č. 178/2002 a Předpis (ES) č. 1223/2009 a odvolávají se Směrnice Rady 90/385/EHS a 93/42/EHS.

PROVOZNÍ ŽIVOTNOST

Očekávaná provozní životnost je 5 (pět) roků za předpokladu, že bude produkt používán denně a v souladu s bezpečnostními pokyny, návodem k údržbě a doporučeným použitím, jak je uvedeno v tomto Návodu k použití. Poté bude třeba toaletní podpěru recyklovat. Svou toaletní podpěru nevyhazujte do běžného domovního odpadu (viz kapitola „LIKVIDACE“).

INFORMACE O VÝROBCI

Výrobce Skupina UAB „Kasko Group“ (registrovaná obchodní známka Kid-Man®)

Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, Litva,

Telefon +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Web www.kid-man.com

INFORMACE O VÝROBKU

Výrobek: TOALETNÍ PODPĚRA

Typ: 01-5300KD

REF.: 01-5300KD

URČENÍ A ZNAČENÍ

Toaletní podpěra 01-5300KD je zařízení určené ke kompenzaci postoje a lepšímu podepření osoby osoby s omezenou pohyblivostí při používání toalety.

KONTRAINDIKACE

Při používání toaletní podpěry v souladu s jejím určením nejsou žádné známé kontraindikace.

ŘÁDNÍ UŽIVATELE

TOALETNÍ PODPĚRA 01-5300KD je určena k zajištění přídatného podepření osob s omezenou pohyblivostí při použití toalety. Maximální nosnost tohoto výrobku je 100 kg.



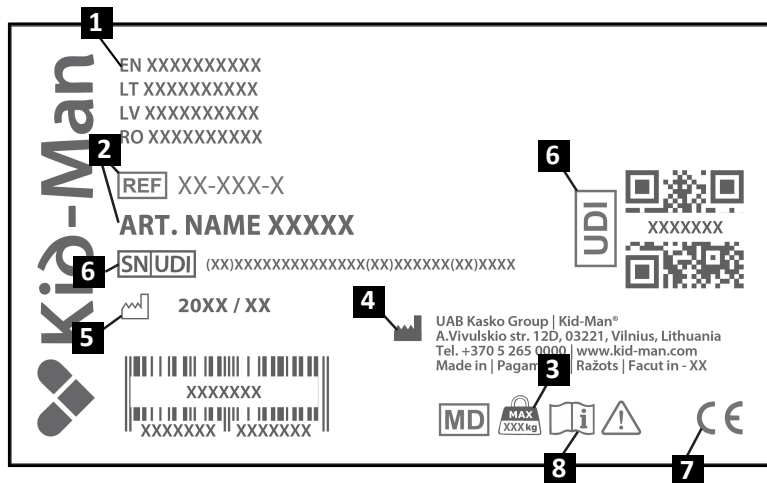
VAROVÁNÍ

Riziko nehod. Je zakázáno překračovat maximální bezpečnou nosnost toaletní podpěry.

ŠTÍTEK PRODUKTU

Identifikační štítek je připevněn na rámu Vaší toaletní podpěry (viz obrázek).

1. Výrobek
2. Model
3. Maximální zátěž
4. Výrobce / kontaktní údaje
5. Datum výroby
6. Kód UDI / výrobní číslo
7. Značka CE
8. Viz návod k použití



OBSAH BALENÍ

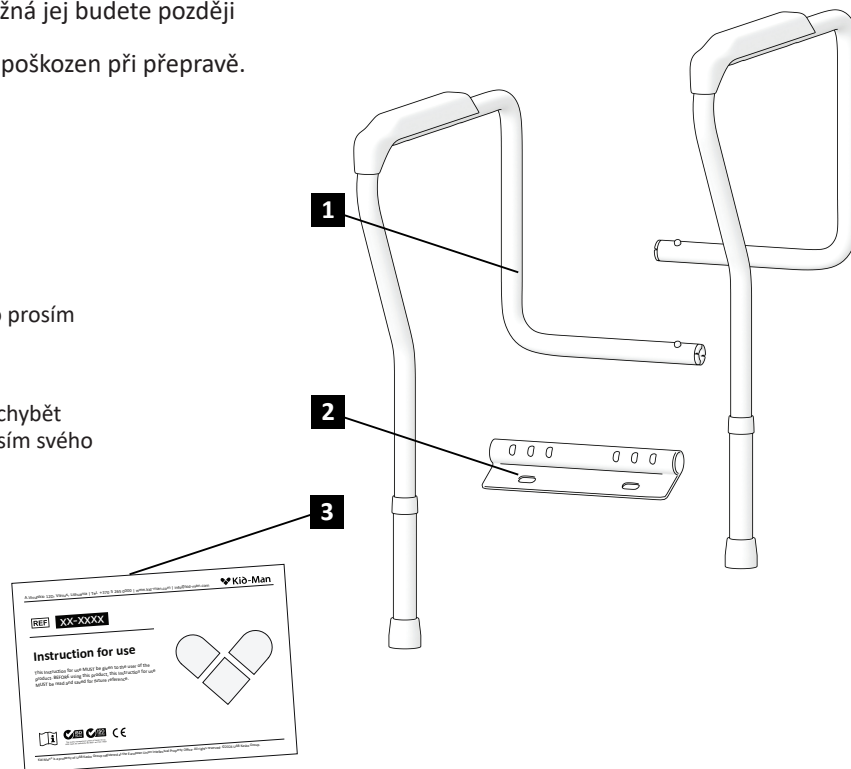
Toaletní podpora 01-5300KD je dodávána v obalu a je připravena k použití. Po vybalení si obal prosím uschovejte. Možná jej budete později potřebovat k uskladnění nebo při vracení zařízení.
Až balíček obdržíte, zkontrolujte prosím, zda nebyl poškozen při přepravě.

Obsah balení:

1. 2 boční rámy
2. 1 montážní konzola
3. Návod k použití

i Jestliže zpozorujete známky poškození, okamžitě to prosím oznamte přepravní firmě.

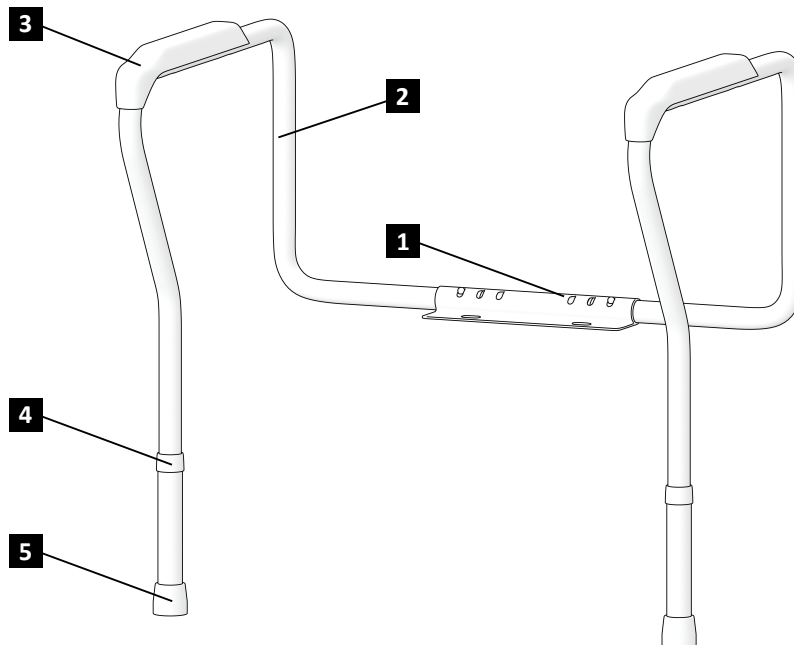
i Zkontrolujte prosím obsah balení, a jestliže budou chybět některé z níže uvedených součástí, kontaktujte prosím svého místního prodejce.



SOUČÁSTI A FUNKCE

Přehled

1. Montážní konzola
2. Rám
3. Rukojeť
4. Bod nastavení výšky
5. Rada



MONTÁŽ TOALETNÍ PODPĚRY

1. Sundejte současné záchodové sedátko, víko a montážní úchyt ze záchodové mísy. (Obrázek 1)
2. Vyrovnajte otvory na montážní konzole toaletní podpěry s plochým povrchem mísy. Trubice konzoly by měla být obrácena směrem k zadní straně záchodu. (Obrázek 2)
3. Vraťte sedadlo a víko do polohy na horní straně montážní konzoly a pomocí přítomných nástrojů víko připevněte a dotáhněte. (Obrázek 3)
4. Vložte boční rámy do konzoly. Stlačením pružinových *tlačítek nastavte posuvný rám na správnou šířku. (Obrázek 4)
5. Chcete-li nastavit výšku bezpečnostního rámu toaletní podpěry, použijte pružinových *tlačítek k posunutí nohy nahoru nebo dolů na požadovanou výšku. (Obrázek 5)



VAROVÁNÍ

Při montáži toaletní podpěry hrozí nebezpečí uvíznutí prstu!

ÚDRŽBA

Aby byl zajištěn bezpečný a spolehlivý provoz, provádějte pravidelně následující kontroly a údržbu, nebo svěřte jejich provedení jiné osobě. Níže naleznete doporučený harmonogram údržby.

	Před použitím	Jednou týdně	Jednou měsíčně	Jednou ročně
Zkontrolujte, zda jsou správně posazeny víko a konzola	X			
Zkontrolujte, zda jsou připevněna pružinová tlačítka	X			
Vizuální kontrola		X		



VAROVÁNÍ

Opravy, čištění a seřizování toaletní podpěry smí provádět jen osoba z autorizovaného servisu v době, kdy toaletní podpěru nikdo nepoužívá.

PROVOZ

Chcete-li seřízovat šířku a výšku své toaletní podpěry, podívejte se do částí „MONTÁŽ TOALETNÍ PODPĚRY“ 4) a 5), v uvedeném pořadí.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Musí být udržováno čisté a nezaprášené. To můžete provádět mopem nebo mokrým hadrem a šetrným detergentem.

SKLADOVÁNÍ

Produkt je třeba skladovat v suchém prostředí mimo dosah přímého slunečního záření.

PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

Toaletní podpěru udržujte za těchto podmínek:

- Teplotní rozmezí: od -20 °C do +40 °C;
- Relativní vlhkost: 20 % až 75 %;

OPAKOVANÉ POUŽITÍ

Tato toaletní podpěra je vhodná k opakovanému použití. Musíte provádět následující akce:

Čistění a dezinfekce (viz kapitolu „ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE“);
Inspekce (viz kapitolu „ÚDRŽBA“).

Toaletní podpěru je třeba upravit pro nového uživatele podle servisní dokumentace.

LIKVIDACE

Buďte ekologicky svědomití a svou toaletní podpěru likvidujte v souladu s předpisy. Pro likvidaci platí národní a místní předpisy. Ohledně řádné recyklace toaletní podpěry kontaktujte prosím svou místní obec, sběrný dvůr nebo naše servisní oddělení.

SPECIFIKACE

Maximální bezpečné zatížení	100 kg
Celková výška	63 - 74 cm
Celková šířka	56 - 66 cm
Šířka mezi pažními opěrkami	47 - 58 cm

i Všechny použité materiály jsou chráněny proti korozi. Používáme jen materiály a součásti odpovídající REACH.

INCIDENTY

Veškeré závažné incidenty, ke kterým v souvislosti s používáním zařízení dojde, je třeba nahlásit společnosti UAB Kasko Group | Kid-Man® a příslušnému úřadu členského státu, na jehož území uživatel nebo pacient žije.

Kontakty

UAB Kasko Group | Kid-Man® (registrovaná obchodní známka Kid-Man®)

Address A.Vivulskio 12D, Vilnius, Litva,

Telefon: +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Web: www.kid-man.com



SK

SYMBOLY

V tomto návode na použitie sa na upozornenie používajú symboly. Výstražné symboly sú sprevádzané popisom, ktorý vyjadruje závažnosť nebezpečnej situácie alebo uvádza základné informácie.



Uvádza základné informácie, odporúčania a informácie potrebné na efektívne a bezproblémové používanie.



VAROVANIE/VÝSTRAHA – signalizuje, že pri narábaní s pomôckou je potrebná obozretnosť. Upozorňuje, že v danej situácii sa vyžaduje pozornosť obsluhy alebo jej konanie, aby nedošlo k nežiaducim následkom.



POZOR! Toto označenie sa používa v dôležitých prípadoch týkajúcich sa vašej bezpečnosti. Pozrite si návod na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

**VAROVANIE**

Toaletná opora je vhodná len pre jednu osobu

**VAROVANIE**

Je zakázané prekročiť maximálnu povolenú záťaž výrobku.

**VÝSTRAHA**

Pri vybaľovaní si dajte pozor na riziko poranenia v dôsledku zachytenia prstov medzi časťami výrobku.

**VAROVANIE**

Hmotnosť by mala byť počas používania rovnomerne rozložená na laktóvé opierky.

**VÝSTRAHA**

Pred použitím sa uistite, že sú všetky tlačidlá správne zaaretované.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

ÚVOD

Tento návod na použitie obsahuje dôležité informácie o obsluhu výrobku. Aby ste zaistili bezpečnosť pri používaní výrobku, pozorne si prečítajte návod na použitie a riadte sa bezpečnostnými pokynmi. Toaletná opora je vyrobená z eloxovaného hliníka s plastovými protišmykovými laktovými opierkami. Má nastaviteľnú šírku a výšku, je vhodná pre toalety rôznych šírok. Používa sa tam, kde nie je vhodné alebo možné pripevniť držiaky na stenu alebo podlahu.

PREDSLOV

Ďakujeme vám za dôveru prejavenu značke Kid-Man®. Každý výrobok je skontrolovaný v továrni a odchádza od nás v bezchybnom stave. Prajeme vám veľa úspechov a dúfame, že toaletná opora UAB Kasko Group | Kid-Man® zlepši váš každodenný život.

ZÁRUKA

Záruku na výrobok poskytujeme na 24 mesiacov od dátumu nákupu. Spoločnosť nepreberá zodpovednosť za poškodenie výrobku, ak sa bez súhlasu výrobcu vykonajú akékoľvek neautorizované zmeny. Vztahuje sa to aj na prekročenie maximálneho povoleného zaťaženia a nesprávne používanie výrobku. Záruka je platná iba s kompletne vyplneným záručným listom. UAB Kasko Group | Kid-Man® (ďalej len „výrobca“) o tom, či sa na problém vztahuje záruka, rozhodne do 4 týždňov od prijatia reklamácie výrobku od kupujúceho. Ak sa na problém nevzťahuje záruka a zákazník súhlasí, výrobca môže problém vyriešiť, ak je to možné. Všetky náklady vrátane nákladov spojených s prepravou by mal hradiť zákazník. Záručná oprava nepredlžuje záručnú dobu.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie, ktoré vznikne v dôsledku:

- nedodržovania pokynov uvedených v tomto návode na použitie,
- nesprávneho používania,
- prirodzeného opotrebovania,
- montáže alebo nastavenia vykonaného kupujúcim alebo v dôsledku technických úprav vykonaných treťou stranou,
- neschválených doplnkov od tretej strany namiesto schválených doplnkov od výrobcu,
- Neautorizovaných úprav a/alebo používania nevhodných náhradných dielov.

NORMY A PREDPISY

Toaletná opora spĺňa požiadavky:

a) NARIADENIA (EÚ) 2017/745 EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 5. apríla 2017 o zdravotníckych pomôckach, zmene smernice 2001/83/ES, nariadenia (ES) č. 178/2002 a nariadenia (ES) č. 1223/2009 a o zrušení smerníc Rady 90/385/EHS a 93/42/EHS.

ŽIVOTNOSŤ

Očakávaná životnosť je 5 (päť) rokov za predpokladu, že sa výrobok každý deň používa v súlade s bezpečnostnými pokynmi, návodom na údržbu a na určené použitie, uvedené v tomto návode na použitie.

Následne je potrebné toaletnú oporu recyklovať. Nevyhadzujte svoju toaletnú oporu do bežného odpadu (viď časť „LIKVIDÁCIA“).

INFORMÁCIE O VÝROBCOVI

Výrobca: UAB „Kasko Group“ (registrovaná ochranná známka Kid-Man®)

Adresa A.Vivulskio 12D, Vilnius, Litva,

Telefónne číslo +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Webová stránka www.kid-man.com

INFORMÁCIE O VÝROBKU

Výrobok: TOALETNÁ OPORA

Model: 01-5300KD

REF.: 01-5300KD

ZAMÝŠĽANÝ ÚČEL A INDIKÁCIE

Toaletná opora 01-5300KD je pomôcka na kompenzáciu a zaistenie dodatočnej opory pre osoby s obmedzenou pohyblivosťou pri používaní toalety.

KONTRAINDIKÁCIE

Pri správnom používaní toaletnej opory nie sú známe žiadne kontraindikácie.

ZAMÝŠĽANÝ POUŽÍVATEĽ

TOALETNÁ OPORTA 01-5300KD je určená na zaistenie dodatočnej opory pre osoby s obmedzenou pohyblivosťou pri používaní toalety. Maximálna nosnosť výrobku je 100 kg.



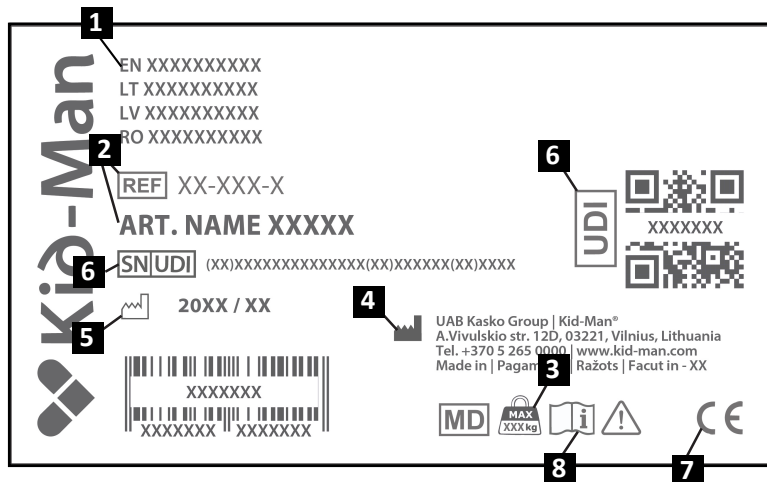
VAROVANIE

Riziko úrazov. Je zakázané prekročiť maximálnu povolenú záťaž toaletnej opory.

OZNAČENIE VÝROBKU

Identifikačný štítok je pripevnený k rámu vašej toaletnej opory (viď obrázok).

1. Výrobok
2. Model
3. Maximálne zaťaženie
4. Výrobca/kontaktné údaje
5. Dátum výroby
6. Kód UDI / SN
7. Označenie CE
8. Prečítajte si návod na použitie



OBSAH BALENIA

Toaletná opora 01-5300KD sa dodáva v obalu a je takmer hneď pripravená na použitie. Ak je to možné, nechajte si obal po rozbalení výrobku. Možno ho budete potrebovať neskôr na uskladnenie alebo vrátenie pomôcky.

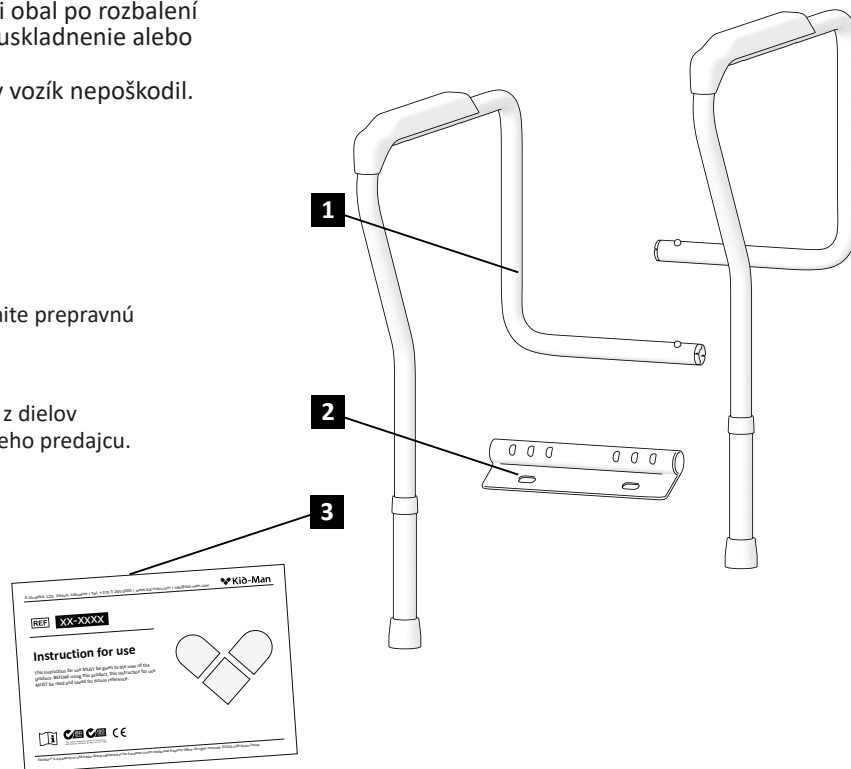
Po prijatí zásielky skontrolujte, či sa počas prepravy vozík nepoškodil.

Obsah balenia:

1. 2 x bočné rámy
2. 1 x montážny držiak
3. Návod na použitie

i Ak uvidíte známky poškodenia, hneď na to upozornite prepravnú spoločnosť.

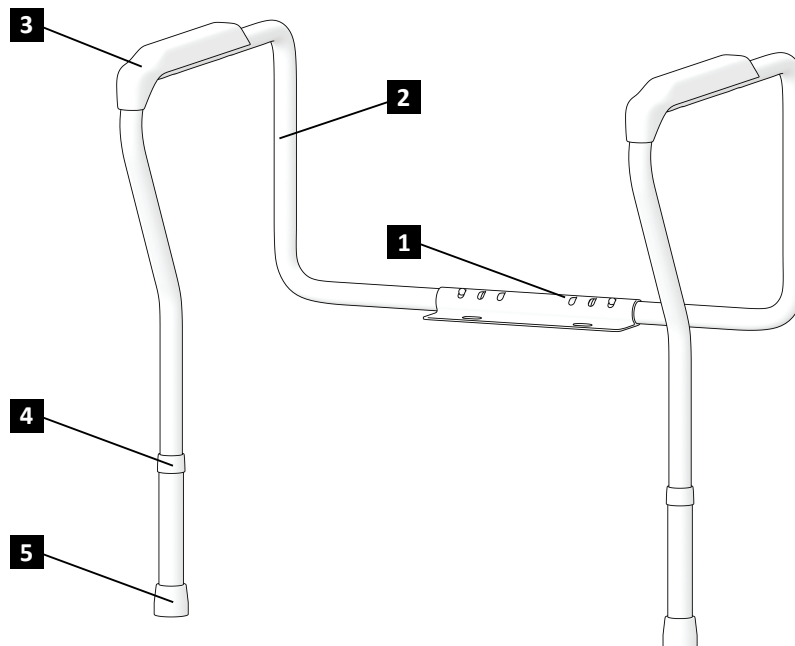
i Skontrolujte obsah balenia a v prípade, že niektorý z dielov uvedených nižšie chýba, kontaktujte svojho miestneho predajcu.



DIELY A FUNKCIE

Prehľad

1. Montážny držiak
2. Rám
3. Rukoväť
4. Bod nastavenia výšky
5. Nadstavec



MONTÁŽ TOALETNEJ OPORY

1. Odstráňte zo záchodovej misy doterajšie sedadlo, poklop aj montážny materiál. (Obrázok 1)
2. Zarovnajte otvory na montážnom držiaku toaletnej opory s hladkým povrchom misy. Rúrka držiaka by mala smerovať k zadnej strane toalety. (Obrázok 2)
3. Vráťte sedadlo a veko do polohy na vrchnej časti montážneho držiaka a pomocou existujúceho montážneho materiálu pripevnite a utiahnite veko. (Obrázok 3)
4. Vložte bočné rámy do držiaka. Stlačte tlačidlá pružín* a posuňte bočný rám do správnej šírky. (Obrázok 4)
5. Nastavenie výšky bezpečnostného toaletného rámu prevedte pomocou tlačidiel pružín* posunutím nohy smerom nahor alebo nadol do požadovanej výšky. (Obrázok č. 5)



VAROVANIE

Pri montáži toaletnej podpory hrozí nebezpečenstvo zachytenia prstov!

ÚDRŽBA

Na účely zachovania bezpečnosti a spoľahlivosti vozíka pravidelne vykonávajte nasledujúce kontroly a údržbu alebo ho nechajte skontrolovať inou osobou. Odporúčaný plán údržby je uvedený nižšie.

	Pred použitím	Každý týždeň	Každý mesiac	Každý rok
Skontrolujte, že veko a držiak sú správne nasadené	X			
Skontrolujte, že tlačidlá pružín sú zaistené	X			
Vizuálna kontrola		X		



VAROVANIE

Oprava, čistenie alebo prispôsobovanie toaletnej opory by mal vykonávať autorizovaný údržbár, keď používateľ toaletnú oporu nepoužíva.

OBSLUHA

Informácie o nastavení šírky a výšky toaletnej opory nájdete v časti „MONTÁŽ TOALETNEJ OPORY“ 4), resp. 5).

ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Pomôcka by mala byť udržiavaná čistá a bez prachu. To možno zabezpečiť použitím prachovky alebo vlhkej handry a jemného čistiaceho prostriedku.

SKLADOVANIE

Výrobok by mal byť skladovaný v suchom prostredí mimo priameho slnečného žiarenia.

PODMIENKY PROSTREDIA

Uchovávať toaletnú oporu za týchto podmienok:

- Teplotné obmedzenie -20 °C až $+40\text{ °C}$;
- Relatívna vlhkosť 20 % až 75 %;

OPĀTOVNÉ POUŽITIE

Toaletná opora je vhodná na opätovné použitie. Treba predtým vykonať nasledujúce kroky: čistenie a dezinfekciu (viď časť „ČISTENIE A DEZINFEKCIA“); kontrolu (viď časť „ÚDRŽBA“).

Toaletná opora by mala byť prispôbená pre nového používateľa v súlade so servisnou dokumentáciou.

LIKVIDÁCIA

Buďte ohľaduplný k životnému prostrediu a zlikvidujte svoju toaletnú oporu správne. Likvidácia podlieha národným a miestnym predpisom. Na zabezpečenie správnej recyklácie toaletnej opory kontaktujte svoju obec, zariadenie na likvidáciu odpadu alebo naše servisné oddelenie.

PARAMETRE

Maximálne zaťaženie	100 kg
Celková výška	63 - 74 cm
Celková šírka	56 - 66 cm
Šírka medzi lakťovými opierkami	47 - 58 cm

i Všetky použité materiály sú chránené pred koróziou. Používame iba materiály a komponenty kompatibilné so smernicou REACH.

NEHODY

V prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou by mal používateľ ohlásiť spoločnosti UAB Kasko Group | Kid-Man® a príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom má používateľ a/alebo pacient svoje bydlisko.

Kontakt

UAB Kasko Group | Kid-Man® (registrovaná ochranná známka Kid-Man®)

Adresa A.Vivulskio 12D, Vilnius, Litva,

Telefónne číslo +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Webová stránka www.kid-man.com



SL

SIMBOLI

V teh navodilih za uporabo so opozorila označena s simboli. Opozorilne simbole spremlja naslov, ki opredeljuje resnost nevarnosti ali zagotavlja osnovne informacije.



Podaja osnovne informacije, priporočila in informacije za učinkovito in nemoteno uporabo.



OPOZORILO/PREVIDNOST - napis opozarja na potrebno previdnost pri uporabi pripomočka. Opozarja tudi na to, da je v zadevni situaciji potrebna ozaveščenost ali ukrepanje upravljavca, da bi preprečili neželene posledice.



POZOR! Ta napis se uporablja za zelo pomembne dele, ki zadevajo vašo varnost. Prosimo vas, da si ogledate navodila za uporabo.

VARNOSTNE INFORMACIJE

**OPOZORILO**

Opora za stranišče je primerna le za eno osebo.

**OPOZORILO**

Prepovedano je preseči največjo varno obremenitev izdelka.

**PREVIDNOST**

Med razpakiranjem opore za stranišče bodite pozorni na tveganje za nastanek poškodb zaradi ukleščenja prstov med dele izdelka.

**OPOZORILO**

Med uporabo pripomočka mora biti teža enakomerno porazdeljena na naslona za roke.

**PREVIDNOST**

Pred uporabo pripomočka se prepričajte, da so vsi potisni gumbi ustrezno aktivirani.

SPLOŠNO

UVOD

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije v zvezi z rokovanjem z izdelkom. Za zagotovitev varnosti pri uporabi izdelka, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostna navodila. Opora za stranišče je izdelana iz anodiziranega aluminija in ima plastična neдрseča naslona za roke. Opora za stranišče je nastavljiva po širini in višini ter tako primerna za stranišča različnih širin. Uporablja se v primerih, kadar ni zaželeno oz. ni mogoče pritrditi nosilcev na steno ali tla.

PREDGOVOR

Zahvaljujemo se vam za izkazano zaupanje v blagovno znamko Kid-Man®. Vsak izdelek je bil tovarniško pregledan in odposlan v brezhibnem stanju. Želimo vam veliko uspeha, obenem pa upamo, da bo opora za stranišče Kid-Man® družbe UAB Kasko Group pozitivno vplivala na vaše vsakodnevno življenje.

GARANCIJA

Za izdelek izdajamo 24-mesečno garancijo, ki velja od datuma njegovega nakupa. Vse nepooblaščenе spremembe, izvedene brez odobritve proizvajalca, bodo povzročile nično in neveljavno odgovornost proizvajalca. To vključuje prekoračitev največje obremenitve s strani uporabnika in nepravilno uporabo izdelka. Garancija velja le s popolnoma izpolnjenim garancijskim listom. Družba UAB Kasko Group | Kid-Man® (v nadaljnjem besedilu »proizvajalec«) v 4 tednih od prejema zahtevka s strani kupca, odloči, ali ta spada v okvir garancije ali ne. Če garancija ne krije kupčeve težave z izdelkom, lahko proizvajalec, če kupec s tem soglaša, odpravi težavo (če je to mogoče). Vse stroške, vključno s stroški prevoza, krije kupec. Popravilo v času garancije ne pomeni podaljšanja garancije.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi:

- neupoštevanja navodil za uporabo,
- nepravilne uporabe,
- običajne obrabe in izrabe,
- nepravilnega sestavljanja izdelka ali nastavitve s strani kupca ali tehničnih prilagoditev, izvedenih s strani tretje osebe,
- uporabe neodobrene dodatne opreme s strani tretje osebe, namesto uporabe odobrene dodatne opreme s strani proizvajalca,
- nepooblaščenе prilagoditve in/ali uporabe neustreznega rezervnega dela.

STANDARDI IN PREDPISI

Opora za stranišče izpolnjuje sledeče zahteve:

b) UREDBO (EU) 2017/745 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 5. aprila 2017 o medicinskih pripomočkih, spremembo Direktive 2001/83/ES, Uredbo (ES) št. 178/2002 in Uredbo (ES) št. 1223/2009 ter razveljavitev direktiv Sveta 90/385/EGS in 93/42/EGS.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Pričakovana življenjska doba je 5 (pet) let, če se izdelek uporablja vsak dan in v skladu z varnostnimi navodili, navodili za vzdrževanje in predvideno uporabo, navedeno v teh navodilih za uporabo. Po preteku navedenega obdobja je oporo za stranišče treba reciklirati. Opore za stranišče ne odložite med navadne odpadke (glejte poglavje »ODSTRANJEVANJE«).

INFORMACIJE O PROIZVAJALCU

Proizvajalec: UAB »Kasko Group« (registrirana blagovna znamka Kid-Man®)

Naslov: A.Vivulskio 12D, Vilna, Litva,

Telefon +370 5 265 0000

E-pošta info@kid-man.com

Spletna stran www.kid-man.com

PODATKI O IZDELKU

Izdelek: OPORA ZA STRANIŠČE

Model: 01-5300KD

REF: 01-5300KD

PREDVIDENI NAMEN IN INDIKACIJE

Opora za stranišče 01-5300KD je pripomoček, ki nadomešča in zagotavlja dodatno podporo osebi z omejenimi gibalnimi sposobnostmi pri uporabi stranišča.

KONTRAINDIKACIJE

Pri uporabi opore za stranišče v skladu z njenim predvidenim namenom, ni znanih kontraindikacij.

PREDVIDENI UPORABNIKI

OPORA ZA STRANIŠČE 01-5300KD je namenjena zagotavljanju dodatne podpore osebi z omejenimi gibalnimi sposobnostmi pri uporabi stranišča. Največja nosilnost pripomočka je 100 kg.



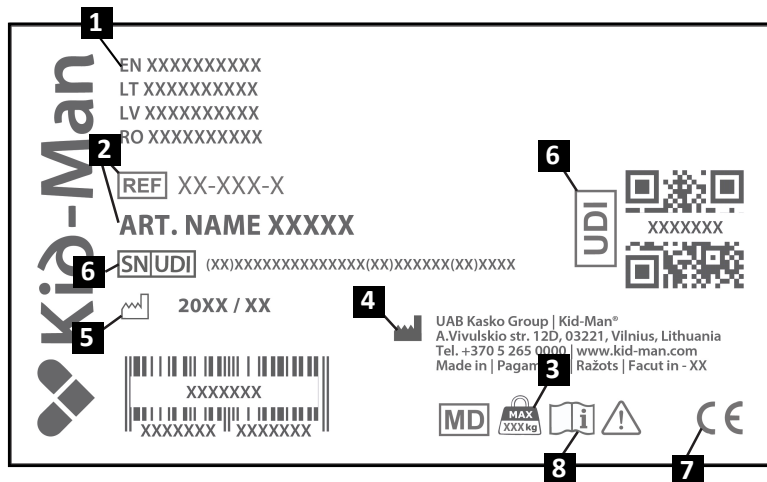
OPOZORILO

Nevarnost nesreč. Prepovedano je preseči največjo varno obremenitev opore za stranišče.

OZNAKA IZDELKA

Identifikacijska etiketa je pritrjena na okvir vaše opore za stranišče (glejte sliko).

1. Izdelek
2. Model
3. Največja obremenitev
4. Proizvajalec/kontaktne podatki
5. Datum izdelave
6. Edinstveni identifikator pripomočka/Serijska številka
7. Oznaka CE
8. Preberite navodila za uporabo



VSEBINA PAKETA

Opora za stranišče 01-5300KD je dobavljena v embalaži in je pripravljena za uporabo. Prosimo vas, da po končanem razpakiranju izdelka shranite njegovo embalažo (če je to mogoče). To boste kasneje morda potrebovali za shranjevanje ali vračilo tega pripomočka.

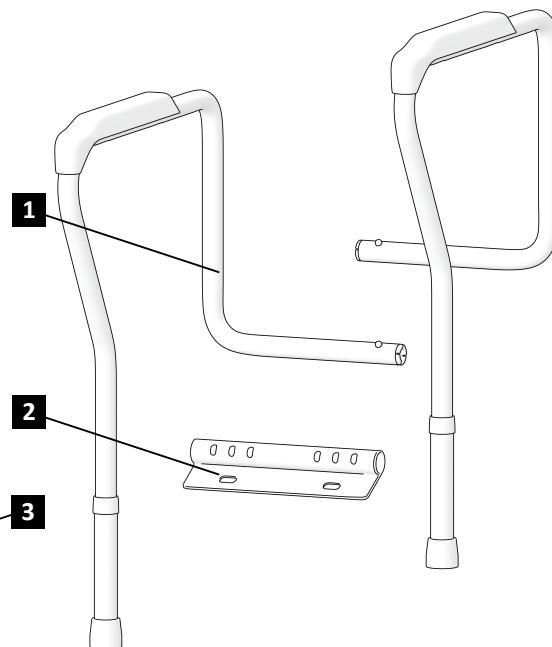
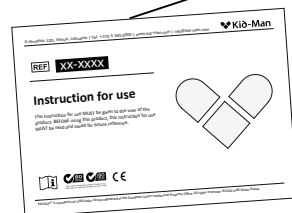
Ob prejemu paketa preverite, če je med prevozom prišlo do nastanka poškodb.

Vsebina paketa:

1. 2 x stranski okvir
2. 1 x namestitveni nosilec
3. Navodila za uporabo

i Če opazite znake poškodb, o tem nemudoma obvestite prevozno podjetje.

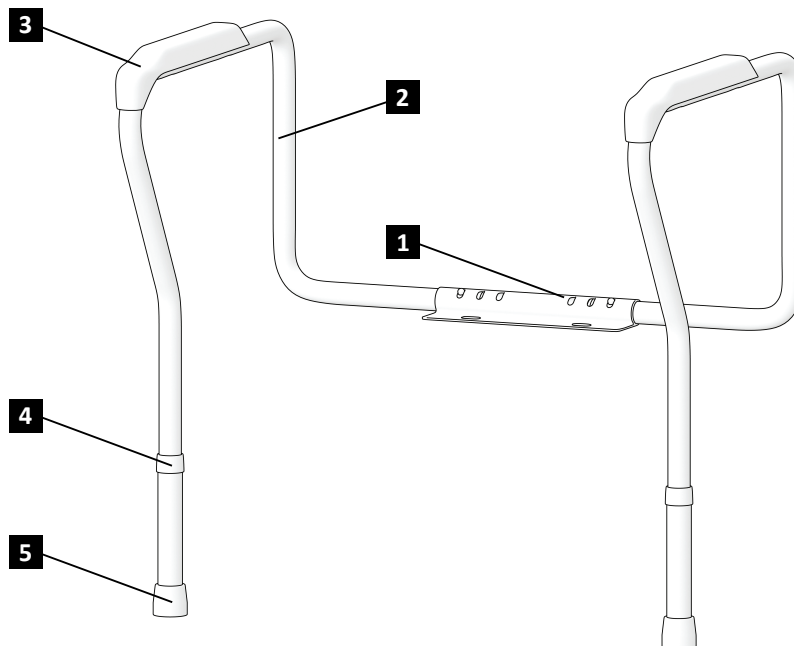
i Prav tako preverite vsebino paketa. Če manjka kateri izmed spodaj navedenih delov, o tem nemudoma obvestite vašega lokalnega prodajalca.



SESTAVNI DELI IN FUNKCIJE

Pregled

1. Namestitveni nosilec
2. Okvir
3. Ročaj
4. Točka za nastavitev višine
5. Kapica



MONTAŽA OPORE ZA STRANIŠČE

1. S straniščne školjke odstranite sedanjo straniščno desko, pokrov in montažno opremo. (Slika 1)
2. Odprtine na namestitvenem nosilcu opore za stranišče poravnajte z ravno površino straniščne školjke. Cev nosilca mora biti obrnjena proti hrbtni strani stranišča. (Slika 2)
3. Straniščni sedež in pokrov namestite na vrh namestitvenega nosilca ter z obstoječo montažno opremo pritrdite in zategnite pokrov. (Slika 3)
4. V nosilec vstavite stranske okvirje. Pritisnite na vzmetne *gumbe, da stranski okvir potisnete v ustrezno širino. (Slika 4)
5. Če želite prilagoditi višino straniščnega varnostnega okvirja, z vzmetnimi *gumbi potisnite nogo okvirja navzgor ali navzdol, da dosežete zeleno višino. (Slika 5)



OPOZORILO

Med sestavljanjem opore za stranišče obstaja nevarnost ukleščenja prstov!

VZDRŽEVANJE

Za zagotovitev varnega in zanesljivega delovanja redno izvajajte spodnje preglede in vzdrževalne postopke ali za njih zadolžite drugo osebo. V nadaljevanju je naveden načrt priporočenih posegov vzdrževanja.

	Pred uporabo	Enkrat na teden	Enkrat na mesec	Enkrat na leto
Preverite, ali sta straniščni pokrov in nosilec pravilno nameščena.	X			
Preverite, ali so vzmetni gumbi fiksirani.	X			
Vizualni pregled.		X		



OPOZORILO

Popravilo, čiščenje ali nastavitev opore za stranišče mora opraviti pooblaščen servisni tehnik, in sicer medtem, ko ta ni v uporabi.

UPRAVLJANJE

Za prilagoditev širine in višine vaše opore za stranišče glejte poglavje »MONTAŽA OPORE ZA STRANIŠČE«.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Opora za stranišče mora biti čista in brez prahu. Očistite jo lahko s krpo za brisanje prahu in blagim čistilnim sredstvom.

SHRANJEVANJE

Oporo za stranišče je treba hraniti v suhem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe.

OKOLJSKI POGOJI

Ohranjajte oporo za stranišče v sledečih pogojih:

- mejna vrednost temperature od – 20 °C do + 40 °C;
- relativna vlažnost od 20 % do 75 %.

PONOVNA UPORABA

Ta opora za stranišče je primerna za ponovno uporabo. V ta namen je treba opraviti naslednje: čiščenje in razkuževanje (glejte poglavje »ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE«); pregled (glejte poglavje »VZDRŽEVANJE«).

Oporo za stranišče je treba prilagoditi novemu uporabniku v skladu s servisno dokumentacijo.

ODSTRANJEVANJE

Bodite odgovorni do okolja in vašo oporo za stranišče ustrezno odstranite. Odstranitev izdelka je predmet nacionalnih in lokalnih predpisov. Za ustrezno recikliranje vaše opore za stranišče se obrnite na vašo lokalno skupnost, podjetje za odstranjevanje odpadkov ali na naš servisni oddelek.

SPECIFIKACIJA

Največje varno breme	100 kg
Celotna višina	63 - 74 cm
Celotna širina	56 - 66 cm
Širina med naslonoma za roke	47-58 cm

i Vsi uporabljeni materiali so zaščiteni pred korozijo. Uporabljamo le materiale in sestavne dele, ki so skladni z uredbo REACH.

RESNI ZAPLETI

O vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti družbo UAB Kasko Group | Kid-Man® in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient stalno prebivališče.

Kontakti
UAB Kasko Group | Kid-Man® (registrirana blagovna znamka Kid-Man®)
Naslov: A.Vivulskio 12D, Vilna, Litva,
Telefon +370 5 265 0000
E-pošta info@kid-man.com
Spletna stran www.kid-man.com



KARTA GWARANCYJNA / ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / GARANCIJSKI LIST

Nazwa produktów Název výrobku Názov výrobku Ime izdelka	Model Typ Model Model	Data zakupu (wstawić) Datum nákupu (uvedťe) Dátum nákupu (vložít) Datum nakupa (vnesite)	Okres gwarancji Záruční doba Záručná lehota Garancijska doba
<ul style="list-style-type: none"> PL Przystawka toaletowa CZ Toaletní podpěra SK Toaletná opora SL Opora za stranišče 	01-5300KD		<p style="text-align: center;">24 miesiące měsíců mesiacov mesecev</p>

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania
 Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com

Data: 18.03.2019 / Datum: 18. 3. 2019 / Dátum 18. 3. 2019 / Datum: 18. marec 2019

Data ostatniej aktualizacji 2025-05-08
 Datum posledni aktualizace 08. 5. 2025
 Dátum poslednej úpravy 08. 5. 2025
 Datum zadnje posodobitve: 08. 5. 2025



The quality management system of Kasko Group,
 UAB meets the standards ISO 9001 and ISO 14001

Miejsce na SN (numer seryjny)/ UDI(universalny identyfikator urządzenia)
 Místo na výrobní číslo | UDII
 Priestor pre SN | UDI
 Prostor za serijsko številko | Edinstveni identifikator pripomočka

Twój sprzedawca
 Váš prodejce
 Váš nákupca
 Vaš prodajalec